



**INSTITUT FÜR
WIRTSCHAFTSFÖRDERUNG**

der

Handels-, Industrie-,
Handwerks- und Land-
wirtschaftskammer Bozen

**ISTITUTO PER LA PROMOZIONE
DELLO SVILUPPO ECONOMICO**

della

Camera di commercio,
Industria, artigianato
e agricoltura di Bolzano

**Anordnung des Direktors der Sektion Institut für
Wirtschaftsforschung**

**Provvedimento del Direttore della sezione Istituto di
ricerca economica**

Betreff:

Oggetto:

Talentcenter. Auftragserteilung für den Druck und die Lieferung von Roll-ups, Notizblöcken und Faltmappen für das Talentcenter Bozen. Ermächtigung der Ausgabe.

Talentcenter. Conferimento dell'incarico per la stampa e la fornitura di roll-ups, blocchi per appunti e cartelline per il Talentcenter Bolzano. Autorizzazione alla spesa.

Präambel und Begründung:

Preambolo e motivazione:

Die gesetzvertretende Verordnung Nr. 219 vom 25.11.2016 betreffend „Durchführung der Vollmacht gemäß Art. 10 des Gesetzes Nr. 124 vom 7. August 2015 zur Neuordnung der Funktionen und der Finanzierung der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern“ hat den Handelskammern neue Zuständigkeiten im Bereich der Berufsbildung und -orientierung sowie der Gegenüberstellung von Angebot und Nachfrage im Arbeits- und Ausbildungsbereich zuerkannt.

Il decreto legislativo n. 219 dd. 25.11.2016 recante “Attuazione della delega di cui all'articolo 10 della legge 7 agosto 2015, n. 124, per il riordino delle funzioni e del finanziamento delle camere di commercio, industria, artigianato e agricoltura” attribuisce alle Camere di commercio nuove competenze nell'ambito della formazione e dell'orientamento professionale nonché nel confronto di domanda e offerta nell'ambito professionale e dell'istruzione.

Das Land Südtirol fördert die Ausbildungs- und Berufsberatung, um Unterstützung und Beratung bei der Studien- und Berufswahl zu bieten.

La Provincia di Bolzano promuove l'orientamento scolastico, universitario e professionale per fornire supporto e consulenza nella scelta del percorso di studi e professionale.

Die Handelskammer möchte durch die Verwendung von zusätzlichen, wissenschaftlich erprobten, standardisierten Testverfahren die Ausbildungs- und Berufsberatung für Jugendliche in Südtirol ergänzen.

La Camera di commercio, mediante test standardizzati e scientificamente consolidati, intende ampliare l'orientamento formativo e professionale per i giovani altoatesini.

Zu diesem Zweck wurde zwischen der Handelskammer und dem Land Südtirol eine Vereinbarung zur Errichtung und Führung eines Talentcenters in Bozen abgeschlossen.

A tale scopo è stato stipulato un accordo di cooperazione per la creazione di un Talentcenter a Bolzano tra la Camera di commercio di Bolzano e la Provincia di Bolzano.

Das Talentcenter wurde von der Sektion WIFO des Instituts für Wirtschaftsförderung, Sonderbetrieb der Handelskammer Bozen, errichtet und wird auch von dieser geführt.

La creazione e la gestione del Talentcenter sono curati dalla sezione IRE dell'Istituto per la promozione dello sviluppo economico, azienda speciale della Camera di commercio di Bolzano.

Im Talentcenter können Schüler/innen der Mittelschule ihre Fähigkeiten mit Hilfe von psychologischen Tests und motorischen Tests testen und erhalten anschließend einen Report, der ihnen als Orientierungshilfe bei der Festlegung ihres Ausbildungs- und Berufsweges dienen soll.

Presso il Talentcenter, gli alunni e le alunne delle scuole secondarie possono testare le proprie capacità mediante dei test psicologici nonché dei test per l'attività motoria e ricevono di seguito un Report in grado di orientarli a determinare il proprio percorso formativo e professionale.

Die Zielsetzungen des Talentcenters entsprechen den Zielsetzungen des Operationellen Programms „Investitionen in Beschäftigung und Wachstum“ ESF+ 2021-2027 der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol. Deshalb ist eine Teilfinanzierung durch den Europäischen Sozialfonds Plus (ESF+) möglich, die dazu beiträgt, eine möglichst hohe

Gli obiettivi del Talentcenter corrispondono a quelli del Programma Operativo "Investimenti per l'occupazione e la crescita" FSE+ 2021-2027 della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige. Per questo motivo si prevede un finanziamento parziale da parte del Fondo Sociale Europeo Plus (FSE+), il quale contribuisce a raggiungere una buona

Deckung der für das Talentcenter anfallenden Kosten, zu erreichen. Dadurch entsteht die Pflicht, das Logo des ESF+ auf festgelegte Drucksorten anzuführen.

Es wurden bereits einige Roll-ups und Faltmappen für das Talentcenter Bozen gedruckt. Da neue Richtlinien zur Anbringung des ESF-Logos (Europäischer Sozialfond) in Kraft getreten sind, müssen die bereits vorhanden Drucksorten, wie die Roll-ups und Faltmappen, folglich neu gedruckt werden.

Außerdem erscheint es für einen professionellen Auftritt der Institution erforderlich, einige Notizblöcke drucken zu lassen, um sie bei Bedarf, den Lehrpersonen und Delegationen, die das Talentcenter besichtigen, anbieten zu können.

Daher ist es notwendig, ein spezialisiertes Unternehmen, mit dem Druck und der Lieferung von Roll-ups (Anz. 3), Notizblöcken (Anz. 1.000) und Faltmappen (Anz. 5.000) für das Talentcenter Bozen, zu beauftragen.

Gemäß Art. 21/ter, Abs. 2 des LG Nr. 1/2002 „Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen des Landes“ greifen die öffentlichen Auftraggeber nach Art. 2, Abs. 2 des Landesgesetzes Nr. 16 vom 17.12.2015, unbeschadet der Ausnahme gemäß Art. 38 für die Vergabe von Liefer-, Dienstleistungs- und Instandhaltungsaufträgen unter dem EU-Schwellenwert alternativ zum Beitritt zu den AOV-Rahmenvereinbarungen und stets unter Einhaltung der entsprechenden Preis- und Qualitätsparameter als Höchstgrenzen, ausschließlich auf den elektronischen Markt des Landes Südtirol oder auf das telematische System des Landes zurück, wenn es keine Bekanntmachungen für die Zulassung zur Teilnahme gibt.

Es bestehen keine aktiven AOV-Vereinbarungen, die mit der gegenständlichen Lieferung vergleichbar ist.

Die Lieferung ist auf dem elektronischen Markt des Landesportals EMS nicht verfügbar.

Es wurde daher entschieden, die gegenständliche Lieferung gemäß Art. 26 Abs. 2 und 4 LG Nr. 16/2015 nach erfolgter Markterhebung unter Beachtung des Rotationsprinzips direkt zu vergeben.

Zu diesem Zweck sind folgende Unternehmen eingeladen worden, einen Kostenvoranschlag für den Druck und die Lieferung von Roll-ups (Anz. 3), Notizblöcken (Anz. 1.000) und Faltmappen (Anz. 5.000), zu unterbreiten:

- Dialog GmbH aus Brixen (BZ);
- Lanarepro GmbH aus Lana (BZ);
- Medus Druckwerkstatt KG des Andreas Gögele & Co. aus Meran (BZ).

copertura dei costi sostenuti per il Talentcenter. Ciò comporta l'obbligo di includere il logo FSE+ su determinati prodotti stampati.

Per il Talentcenter di Bolzano sono già stati precedentemente stampati diversi roll-ups e cartelline, ma in seguito all'entrata in vigore delle nuove linee guida per l'esposizione del logo del FSE (Fondo Sociale Europeo), è di conseguenza necessario, ristampare i materiali stampati esistenti, come i roll-ups e le cartelline.

Per favorire una presentazione professionale dell'istituzione sembra opportuno stampare alcuni blocchi per appunti, in modo da poterli offrire agli insegnanti e alle delegazioni che visitano il Talentcenter.

Si ritiene quindi necessario incaricare un'impresa specializzata per la stampa e la fornitura di roll-ups (n. 3 pezzi), blocchi per appunti (n. 1.000 pezzi) e cartelline (n. 5.000 pezzi) per il Talentcenter Bolzano.

Ai sensi dell'art. 21-ter, comma 2 della l.p. n. 1/2002 "Norme in materia di bilancio e di contabilità della Provincia Autonoma di Bolzano", per gli affidamenti di forniture, servizi e manutenzioni di importo inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria, le amministrazioni aggiudicatrici di cui all'art. 2, comma 2 della legge provinciale 17.12.2015, n. 16, in alternativa all'adesione alle convenzioni-quadro stipulate dall'ACP e sempre nel rispetto dei relativi parametri di prezzo-qualità come limiti massimi, ricorrono in via esclusiva al mercato elettronico provinciale ovvero, nel caso di assenza di bandi di abilitazione, al sistema telematico provinciale, fatta salva l'eccezione di cui all'articolo 38 della citata legge provinciale.

Non sono attive convenzioni ACP relative alla fornitura comparabili con quella da acquisire.

La fornitura non è presente sul mercato elettronico del portale provinciale MEPAB.

Si è ritenuto di procedere, pertanto, all'affidamento diretto per la fornitura di cui in oggetto ai sensi dell'art. 26 comma 2 e 4 l.p. n. 16/2015, a seguito di indagine di mercato nel rispetto del principio di rotazione.

A tal fine le seguenti imprese sono state invitate a presentare un preventivo di spesa per la stampa e la fornitura di roll-ups (n. 3 pezzi), blocchi per appunti (n. 1.000 pezzi) e cartelline (n. 5.000 pezzi):

- Dialog S.r.l. di Bressanone (BZ);
- Lanarepro S.r.l. di Lana (BZ);
- Medus Druckwerkstatt S.a.s. di Andreas Gögele & Co. di Merano (BZ).

Innerhalb der Abgabefrist haben folgende Unternehmen einen Kostenvoranschlag bezüglich Leistungserbringung und Kosten eingereicht:

- Dialog GmbH aus Brixen (BZ): 3.541 EUR, zzgl. MwSt.;
- Lanarepro GmbH aus Lana (BZ): 4.134 EUR, zzgl. MwSt.;
- Medus Druckwerkstatt KG des Andreas Gögele & Co.: 3.350 EUR, zzgl. MwSt.

Das Unternehmen Medus Druckwerkstatt KG des Andreas Gögele & Co. aus Meran (BZ), hat das preisgünstigste Angebot eingereicht, und aufgrund des Vergleichs der Kostenvoranschläge ist die Angemessenheit des Preises festgestellt worden.

Entro il termine stabilito le seguenti imprese hanno presentato un preventivo di spesa relativo al servizio e ai costi:

- Dialog S.r.l. di Bressanone (BZ): 3.541 EUR, oltre l'IVA;
- Lanarepro S.r.l. di Lana (BZ): 4.134 EUR, oltre l'IVA;
- Medus Druckwerkstatt S.a.s. di Andreas Gögele & Co. di Merano (BZ): 3.350 EUR, oltre l'IVA.

L'impresa Medus Druckwerkstatt S.a.s. di Andreas Gögele & Co. di Merano (BZ) ha presentato il preventivo il più conveniente, e sulla base della comparazione delle offerte il prezzo risulta essere congruo.

Allgemeine Rahmenbestimmungen:

Gesetz Nr. 580 vom 29. Dezember 1993.

Dekret des Präsidenten der Region Trentino-Südtirol Nr. 9/L vom 12. Dezember 2007: Einheitstext der Regionalgesetze über die Ordnung der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern von Trient und von Bozen.

Satzung des Instituts für Wirtschaftsförderung.

Regionalgesetz Nr. 3 vom 17. April 2003 über die Delegation von Verwaltungsbefugnissen an die Autonomen Provinzen Trient und Bozen.

Gesetzesvertretendes Dekret Nr. 36 vom 31. März 2023 – Kodex der öffentlichen Verträge.

Landesgesetz Nr. 16 vom 17. Dezember 2015 aktualisiert mit LG Nr. 11/2023 – Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe.

Disposizioni generali:

Legge 29 dicembre 1993, n. 580.

Testo Unico delle leggi regionali sull'ordinamento delle Camere di commercio, industria, artigianato ed agricoltura di Trento e di Bolzano, approvato con decreto del Presidente della Regione Trentino-Alto Adige 12 dicembre 2007, n. 9/L.

Statuto dell'Istituto per la promozione dello sviluppo economico.

Legge regionale 17 aprile 2003, n. 3, sulla delega di funzioni amministrative alle Province autonome di Trento e di Bolzano.

Decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36 – Codice dei contratti pubblici.

Legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16 aggiornata alla L.P. 11/2023 – Disposizioni sugli appalti pubblici.

Maßnahme:

Dies vorausgeschickt, ordnet der Direktor wie folgt an:

Der Auftrag für den Druck und die Lieferung von Roll-ups (Anz. 3), Notizblöcken (Anz. 1.000) und Faltmappen (Anz. 5.000) für das Talentcenter Bozen, wird an das Unternehmen Medus Druckwerkstatt KG des Andreas Gögele & Co. aus Meran (BZ) zum Gesamtbetrag von 3.350 EUR, zzgl. 22% MwSt., vergeben.

Dispositivo:

Tutto ciò premesso, il direttore dispone quanto segue:

L'incarico per la stampa e la fornitura di roll-ups (n. 3 pezzi), blocchi per appunti (n. 1.000 pezzi) e cartelline (n. 5.000 pezzi) per il Talentcenter Bolzano viene affidato all'impresa Medus Druckwerkstatt S.a.s. di Andreas Gögele & Co. di Merano (BZ) per l'importo complessivo di 3.350 EUR, oltre l'IVA 22%.

Rechtsmittelbelehrung:

Innerhalb von 60 Tagen ab Veröffentlichung bzw. Zustellung dieser Verwaltungsmaßnahme oder ab der „Erlangung der vollen Kenntnis“ kann bei der Autonomen Sektion des Regionalen Verwaltungsgerichts Bozen Rekurs dagegen eingebracht werden.

Rimedi legali:

Entro 60 giorni dalla pubblicazione oppure dalla notifica del presente provvedimento amministrativo può essere presentato ricorso al Tribunale Amministrativo Regionale, Sezione Autonoma di Bolzano.

DER DIREKTOR

IL DIRETTORE

(Dr. Georg Lun)

(digital signiert gemäß des GVD Nr. 82/2005)
(firmato digitalmente ai sensi del D. Lgs n. 82/2005)